

## الوائح والشروط والأحكام الخاصة بسوق "خليها علينا"

### الشروط والأحكام

#### السوق: شروط الموقع

#### مرحباً بكم فى سوق "خليها علينا"

- **مقدمة:** تنص هذه الشروط والأحكام (شروط الموقع) على كيفية استخدامكم لخدماتنا من أجل بيع بضائعكم (المنتجات) عبر موقع **خليها علينا** التجاري، أو الجزء ذي الصلة من السوق (الموقع). ولكي يتم استخدام الموقع أو أي من خدماتنا (خدماتنا) لبيع المنتجات، يتعين عليكم إنشاء حساب بائع صحيح لكل دولة مختارة (كونها دولة الإمارات العربية المتحدة أو المملكة العربية السعودية أو مصر) والتي ترغب في بيع منتجاتكم فيها. ويجوز لنا تعديل خدماتنا من حين لآخر.
- **الكلمات المستخدمة في شروط الموقع هذه:** يكون للمصطلحات المعرفة أو المكتوبة بخط عريض ذات المعاني الواردة لها في شروط الموقع هذه. تشير كلمة **البائع** إما إليكم كفرد إذا كنت تستخدم الخدمات بالأصالة عن نفسك، أو الشركة التي تعمل لديها ممثلاً (إذا كنت مسجلاً أو تستخدم خدمة بصفقتك (كجزء من) شركة أو أي من الشركات التابعة لك (بشكل فردي (فيما يتعلق بكل دولة مختارة) أو بشكل جماعي حسب ما يقتضي السياق)) وتختار إنشاء حساب بائع في كل دولة من الدول المختارة و/أو التسجيل على الموقع. ويوافق البائع على التقيد بشروط الموقع هذه والالتزام بها.
- في شروط الموقع هذه، تعني كلمات **سوق ونحن وضمير الجماعة المتكلم وملكنا**، حسبما ينطبق، كل من أو جميع طرف (أطراف) سوق المتعاقدة (حسب ما هو منصوص عليه أدناه لكل دولة مختارة مشار إليها أدناه) أو أي من الشركات التابعة لها. وتعني كلمة **"شركة تابعة"** فيما يتعلق بأي كيان، أي كيان آخر أو شخص آخر يسيطر بشكل مباشر أو غير مباشر على ذلك الكيان أو خاضع له أو خاضع للسيطرة المشتركة لذلك الكيان. وتعني كلمة **"شخص"** أي فرد أو شركة أو شراكة أو شركة ذات مسؤولية محدودة أو جهة حكومية أو جمعية أو مشروع مشترك أو إدارة أو كيان محدد، سواء كان له وجود قانوني واضح أم لا.

#### ● إنشاء حساب بائع لدولة مختارة:-

● حسب التعليمات الواردة في الموقع، يتعين عليك إنشاء حساب بائع لدينا عن كل دولة من الدول المختارة التي تحتاج إلى الاستفادة من خدماتنا فيها. إذا كنت فرداً، يجب أن تكون مقيماً في تلك الدولة المختارة، أما في حالة الشركات، يتعين أن يكون لدى الشركة القدرة على ممارسة الأعمال في الدولة المختارة حسب القوانين المعمول بها في تلك الدولة المختارة. قد نقوم بمساعدتكم في إنشاء حساب في كل دولة من الدول المختارة بعد تلقي المعلومات اللازمة من طرفكم. ويجب عليكم التعرف بأنفسكم على العملية الواردة في الموقع والتعرف كذلك على جميع شروط الموقع. ويجب عدم التسجيل باسم مستعار و/أو انتحال بيانات اعتماد تسجيل الدخول الخاصة بأي بائع آخر أو كلمة (كلمات) السر الخاصة به، حيث ينتج عن هذا السلوك الاحتيالي مخالفة القوانين واللوائح الاتحادية أو الوطنية أو الإقليمية أو الدولية المعمول بها (القوانين المعمول بها) في الدولة المختارة ذات الصلة. كما أنكم توافقون على تقديم كافة المعلومات ذات الصلة إلينا طالما كان حسابكم فعالاً. ويجب عليكم عند تسجيل حساب البائع الخاص بكم، وذلك لدى كل دولة من الدول المختارة، تقديم الوثائق الثبوتية السارية والأصلية التي نحددها (حسب القوانين المعمول بها في الدولة المختارة) وذلك حسب ما نطلبه من خلال الموقع أو حساب البائع الخاص بكم.

### كلمات السر:-

في حالة اختياركم أو تم تزويدكم باسم مستخدم أو كلمة سر أو أية معلومة أخرى كجزء من إجراءاتنا الأمنية، يجب عليكم التعامل مع هذه المعلومات بسرية تامة، حيث تتحملون المسؤولية وحدكم عن الحفاظ على سلامة كلمة السر الخاصة بكم. ولا يجوز لكم الإفصاح عن كلمة السر للغير (بخلاف الأطراف الأخرى المفوضة من طرفكم لاستخدام حسابكم حسب شروط الموقع هذه)، كما تتحملون المسؤولية وحدكم عن أي استخدام أو عمل متخذ بموجب كلمة السر الخاصة بكم. وفي حالة اختراق كلمة السر الخاصة بكم، يجب عليكم تغييرها على الفور. ويحق لنا إيقاف أي اسم تعريف أو كلمة سر، سواء تم اختيارها من طرفكم، أو قمنا نحن بتخصيصها، في أي وقت إذا ارتئينا حسب رأينا المعقول أنكم قد أخفقت في الالتزام بأي من شروط الموقع هذه.

### السياسات المحددة:-

بإنشاء حساب بائع صحيح لكل دولة من الدول المختارة، فإنكم توافقون في وقت إنشاء الحساب أو التسجيل على الالتزام والتقييد بشروط الموقع هذه وكذلك جميع السياسات والبروتوكولات والإرشادات وغير ذلك من الشروط الواردة في الموقع (والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من شروط الموقع هذه). ويشمل ذلك:

أ) أي شروط خاصة بأية دولة والتي يتم إخطاركم بشأنها من حين لآخر والتي تسري في كل دولة من الدول المختارة تسجلون فيها أو تختارون استخدام خدماتنا (باستخدام الوظائف يمكننا تفعيل الاستخدام لحسابكم)؛ وأي شروط خاصة بالخدمة تتعلق بالخدمات المقدمة من طرفنا وتطلب من قبلكم، ويمكننا تزويدكم بها من حين لآخر (باستخدام الوظائف يمكننا تفعيل الاستخدام لحسابكم) وذلك حسب الشروط الخاصة بتلك الخدمة (قد تتعلق فقط

بمنتجات محددة) (شروط الخدمة الأخرى) والتي تمثل جزءاً من شروط الموقع هذه. تشمل شروط الخدمة الأخرى، دون قيد، شروط الطلبات المنفذة من قبل خليها علينا .

### خدمات السوق التجاري الخاصة بنا:-

وفقاً لشروط الموقع هذه، نوفر لكم المواقع على شبكة الانترنت وأجهزة الهاتف المحمول لتمكينكم من عرض منتجاتكم (التي تختارونها ونوافق عليها) على العملاء وإتمام المعاملات في كل دولة من الدول المختارة حسب ما تختارون ونتفق عليه سويًا. بما في ذلك ما هو موضح في الموقع الإلكتروني **خدمات السوق التجاري الخاصة بنا**). باستثناء ما هو منصوص عليه خلافًا لذلك في شروط الموقع هذه، يقر البائع بأن الشركة " خليها علين " لا تمتلك الملكية أو ملكية المنتجات أو مخزون المنتجات في أية مرحلة من المراحل بحكم تقديمنا للخدمات الخاصة بنا حسب شروط الموقع هذه. حيث تظل المنتجات مملوكة للبائع حتى إجراء وإتمام عملية التسليم بنجاح إلى العميل أو إعادتها إلى البائع.

### واجبات البائع:

يجوز لكم فقط الاستفادة من الموقع لأغراض مشروعة وبصورة قانونية. ويجب عليكم الالتزام بجميع القوانين المعمول بها في الدولة المختارة، وتقررون بأنها قد تختلف في الدول المختارة المختلفة. إنكم مطالبون بالالتزام بهذه الاختلافات أينما وجدت. ويتعين عليكم ضمان توافق منتجاتكم مع الصور الموضوعية على الموقع ومع المعلومات المقدمة إلينا، ويجب عليكم الابتعاد عن وضع أي إعلان أو معلومات مضللة عن منتجاتكم أو عن أية علامة تجارية على الموقع. وفي حالة اكتشاف مخالفتكم لشروط الموقع هذه، يجب عليكم قبول إرجاع المنتجات وتحمل المسؤولية أمامنا وفقاً لشروط الموقع هذه.

قد تتطلب المنتجات التي نعتبر انها ممكن أن تمثل خطراً، (بما في ذلك على سبيل المثال، صحة وسلامة الأفراد) إلى ضمانات إضافية تعطى لنا من أجل السماح بالبيع من خلال الموقع الإلكتروني. تنطبق قوانين معينة في الدولة المختارة على بيع هذا النوع من المنتجات وتقع مسؤولية الالتزام بهذه القوانين على عاتقكم. وسوف تتحملون بمفردكم المسؤولية المتكبدية وتكاليف أي التزامات نتيجة عدم اتباع المتطلبات الصحية ومتطلبات السلامة ذات الصلة و/أو بيع المنتجات التي تمثل خطورة على الأفراد أو ممتلكات الأشخاص. ونحتفظ بالحق في رفض المنتجات التي تصنف ضمن قائمة البنود المحظورة لدينا وتعديلاتها من حين لآخر. ويجب أن تلتزم المنتجات المعروضة للبيع على الموقع بجميع القوانين واللوائح وسياسات وبروتوكولات الشركة التي يتم تحديدها في الموقع وتحديثها من حين لآخر. ويمنع منعاً باتاً بيع منتجات غير قانونية أو غير آمنة أو غير ذلك من المنتجات المحظورة الواردة في هذه الصفحات، بما في ذلك المنتجات التي تتاح فقط بموجب وصفة طبية. وينبغي عليكم قبل إدراج أو الطلب منا إدراج المنتجات إلى الموقع، القيام بمراجعة دقيقة لصفحات الإرشادات ذات الصلة الموجودة على الموقع. إن الأمثلة

الواردة في صفحات المساعدة ليست أمثلة شاملة، بل تم تقديمها فقط كنوع من المعلومات الإرشادية. وعليه فإننا نشجعكم على السعي للحصول على المشورة القانونية المستقلة إذا كان لديكم أي استفسارات عن القوانين واللوائح المتعلقة بمنتجاتكم.

## عملية البيع وتنفيذها:-

بخلاف الحالات التي نوافق فيها على تقديم خدماتنا إليكم حسب شروط خدماتنا الأخرى (وفي هذا الوقت فقط حسب الضمانات وبالقدر المنصوص عليه في شروط الخدمات الأخرى المذكورة)، وبالنسبة لأي من خدماتنا التي تطلبون استخدامها أو تستفيدون منها (والتي نوافق على تقديمها) في كل دولة من الدول المختارة، **يتعين عليكم:**

(أ) ضمان عدم تسبب منتجاتكم في حدوث أية إصابة شخصية أو تلف بالممتلكات؛

(ب) أن تقدموا إلى الشركة "خليها علينا" (عند الطلب) نسخة محدثة من رخصتكم التجارية (في حالة الشركات) أو نسخة من جواز سفركم أو هويتكم الوطنية (في حالة الأشخاص الطبيعيين)؛

(ج) تقديم الضمانات المطلوبة والصيانة الخاصة بالمنتجات التي تم شراؤها وفقاً لممارسات السوق وإرشادات وبروتوكولات الشركة "خليها علينا" والقانون (القوانين) المعمول به

(د) الاستمرار في تحمل مسؤولية خدمات ما بعد البيع والكفالات والضمانات والصيانة وأي عيوب قد تظهر في أو فيما يتعلق بمنتجاتكم، حسب القانون المعمول به (حيث يجوز لكم أن تطلبوا منا القيام بذلك نيابة عنكم)

(هـ) جلب وعرض وبيع وإنجاز منتجاتكم، في كل حالة، حسب شروط الطلبية وبيانات الشحن (وذلك بخصوص أي من منتجاتكم التي يتم طلبها من خلال الموقع)، وشروط الموقع هذه، وجميع الشروط المقدمة من قبلكم (بموافقتنا) أو من قبلنا والتي يتم عرضها على الموقع في وقت الطلبية، حيث تتحملون المسؤولية بمفردكم عن وتحملون جميع مخاطر تلك الأنشطة؛

(ق) تنفيذ طلبات منتجاتكم باستخدام إحدى شركات ساعي البريد المعتمدة لدينا (والتي سيتم إبلاغكم عنها بالبيانات المقدمة من خلال حساب البائع الخاص بك)؛

(و) تعبئة كل منتج من منتجاتكم بصورة تجارية معقولة بحيث تتوافق مع جميع متطلبات التعبئة والملصقات المنصوص عليها في كل دولة من الدول المختارة؛

(ز) مع مراعاة شروط الخدمة الأخرى، شحن كل منتج من منتجاتكم، على نفقتكم أو نفقة العميل (بالاتفاق معنا)، في أو قبل أيّاً مما يلي:

(1) نهاية المدة المتاحة للشحن (والتي تبدأ اعتباراً من تاريخ عمل الطلبية ذات الصلة من قبل العميل) أو تاريخ توافر الشحن، حسبما ينطبق، والذي تقومون بتحديدته في بيانات المخزون (المنتجات ذات الصلة الخاصة بمنتجاتكم)

(2) في حالة عدم قيامكم بتحديد معلومات توافر الشحن في بيانات المخزون "المنتجات المذكورة" أو إذا كان منتجكم مصنف ضمن فئة المنتجات التي تتطلب سوق شحنها في غضون ثلاثة أيام عمل من تاريخ عمل الطلبية ذات الصلة من قبل العميل وأنتم تقرروا بالموافقة على حقنا في تحصيل أي خسارة متحملة أو متكبدة بحقنا في حال:

(1) تأخيركم في الوقت المحدد للتسليم

(2) الغاء طلب مؤكد للعميل؛

ح) استرجاع بيانات الطلبية ومعلومات الشحن الخاصة بأي من منتجاتكم التي تم طلبها من خلال الموقع للامثال لالتزاماتكم وفقاً لشروط الموقع هذه

ط) القيام فقط بإلغاء أي بيع لمنتجاتكم (منتجاتكم) من خلال الموقع حسب ما هو مسموح به طبقاً للإرشادات والسياسات الصادرة من قبلنا والتي تكون سارية المفعول وقت الطلبية المذكورة أو حسب ما يكون مطلوباً بموجب شروط الموقع هذه؛ ي) تنفيذ طلبات منتجاتكم في جميع أنحاء الدولة (الدول) المختارة (باستثناء القدر المحظور بموجب القانون المعمول به أو شروط الموقع هذه)

ك) تزويد الشركة "خليها علينا" بالمعلومات اللازمة بخصوص تنفيذ الطلبات ووضع الطلبية وتتبعها (بالقدر المتاح)، في كل حالة من الحالات حسب ما نطلبه باستخدام العمليات المحددة من قبلنا، ويكون من حقنا إتاحة أي من هذه المعلومات علناً

ل) الالتزام بجميع التعليمات، إن وجدت، التي تحددها الجهة المصنعة، الموزع، و أي جهة ترخيص المنتج، والتي تحدد التاريخ الذي لا يجوز قبله إتاحة المعلومات المحددة عن ذلك المنتج (مثال: عنوان كتاب)، أو الذي لا يجوز قبله تسليم المنتج أو خلافاً لذلك إتاحتها للعملاء

م) أن تكونوا البائعين لكل منتج من منتجاتكم وعدم التصرف نيابة عن أي شخص آخر

ن) إرفاق بطاقة تعبئة مخصصة للطلبية، وإذا كان ينطبق، أي فواتير ضريبية، في كل عملية شحن لمنتجاتكم

س) تعريف أنفسكم كبائع لكل منتج من منتجاتكم في جميع بطاقات التعبئة أو غير ذلك من المعلومات الواردة أو المقدمة بخصوص منتجاتكم وبصفتكم الشخص الذي يمكن للعميل إعادة المنتج المطبق إليه

ع) باستثناء ما تسمح به شروط الموقع هذه صراحة، الالتزام بعدم الاتصال بالعملاء (سواء عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو غير ذلك من وسائل الاتصال) لتأكيد الطلبيات أو لتنفيذ منتجاتكم أو لأي سبب آخر.

سياساتنا:-

تسري شروط الموقع على جميع الأنشطة أو المعاملات التي تتم على أو عبر الموقع في كل دولة من الدول المختارة. وفي حالة قيام البائع أو مالك علامة تجارية من الغير بإخطار الشركة أو من خلال إحدى المحاكم أو أمر إداري أو حكومي بأن المنتجات أو أي جزء منها ينتهك **حقوق الملكية الفكرية** طبقاً للقوانين المعمول بها في الدولة المختارة (والتي تعني دون قيد) (1) حقوق النشر أو التأليف، وبراءات الاختراع وحقوق قواعد البيانات والحقوق في العلامات التجارية، والتصميمات، والمعرفة الفنية، والمعلومات السرية (سواء المسجلة أو غير المسجلة)؛ (2) طلبات التسجيل، وحق التقدم بالتسجيل، الخاص بأي من تلك الحقوق؛ و (3) جميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى، وأشكال الحماية المساوية أو المماثلة الموجودة في أي مكان آخر في العالم) أو أي حقوق أخرى للغير أو بموجب أي قوانين معمول بها في الدولة المختارة، فإنه يجوز لنا إزالة تلك المنتجات من الموقع ومن مخازننا (إن كان ذلك ينطبق) وذلك حسب تقديرنا المطلق أو تقديم البائع طلب إزالة تلك المنتجات في فترة زمنية معقولة مرسلة كتابياً. ويقر البائع أنه يجوز للشركة من وقت لآخر إدخال وتنفيذ قواعد عمل جديدة وإرشادات خدمة العملاء. بالإضافة إلى ذلك، فإننا غير ملتزمين بإعادة أي معلومات أو مواد أو مستندات إليكم، سواء قبل أو بعد إنهاء شروط الموقع هذه أو إلغاء حساب البائع.

ولا تشمل جميع الرسوم واجبة السداد من قبل البائع بموجب شروط الموقع هذه الضرائب والرسوم المعمول بها، بما في ذلك دون قيد، ضريبة القيمة المضافة، وضريبة المبيعات، وغير ذلك من الضرائب المماثلة على المعاملات، وضرائب الانتاج والعائدات الإجمالية ("الضرائب غير المباشرة"). وإذا كانت الرسوم واجبة السداد من البائع خاضعة للضرائب غير المباشرة، ففي هذه الحالة تحتسب الضرائب غير المباشرة من قبل الشركة بالإضافة إلى الرسوم واجبة السداد بموجب الاتفاقية. ويقوم البائع بتقديم تلك المعلومات إلى الشركة كلما كانت مطلوبة بشكل معقول وذلك لتحديد ما إذا كانت الشركة ملزمة بتحصيل الضرائب غير المباشرة من البائع أو السماح للشركة بالتقيد بالتزاماتها القانونية فيما يتعلق بالتحصيل والتنفيذ الصحيح للضرائب غير المباشرة. وستقوم الشركة بخم رسوم الشحن التي تتكبدها سوق فيما يتعلق بالبائع أو العميل، إن وجد، قبل صرف الدفعة خلال الشهر المعني. وسوف نبذل المساعي المعقولة لضمان صرف تكلفة كل بند مطروحاً منها الرسوم الخاصة بنا حسب ما هو منصوص عليه في الموقع إلى حساب البائع على الموقع بما يتوافق مع شروط الدفع المنصوص عليها في الموقع في الدولة المختارة ذات الصلة وذلك بعد نجاح تسليم المنتج، وعلى أية حال شريطة ألا يتعدى ذلك ثلاثين يوماً من التسليم. وتخضع هذه المدة دائماً إلى أي نزاع خاص بالعميل أو مدة حل النزاع. وبعد ذلك الحين، يمكن للبائع تحويل الرصيد المتبقي إلى حسابه أو حسابها البنكي في أي وقت. ويقتصر التزامنا بتحويل الأموال المستلمة من قبلنا نيابة عنكم على الأموال التي استلمناها بالفعل مطروح منها المبالغ المستحقة إلينا، مع مراعاة تحميل النفقات أو الإعادة أو المبالغ المحتجزة نظير المطالبات المتوقعة حسب شروط الموقع هذه. ويجب على الأطراف السعي لحل جميع وأي



نزاعات تتعلق بالأموال بصورة ودية، وفي غياب أي حل مقبول، يتعين على الأطراف إحالة النزاع حسب ما هو وارد في بنود هذا العقد

وبغض النظر عن أي نص آخر في شروط الموقع هذه ودون الإخلال بحقوق ووسائل الشركة الأخرى، فإن البائع يؤمن الشركة ضد جميع الخسائر (بما في ذلك بالقدر الذي تعتبر فيه أية خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو تتعلق أو تتضمن أي تكاليف تحقيق أو رسوم أو مصاريف مهنية) تم تكبدها أو تحملها (أ) إذا تبين أن منتج البائع مقلداً أو مجدداً أو ليس أصلياً ؛ أو (ب) أي نوع آخر من التصرفات الاحتيالية سيتم التعويض عنها من قبل البائع.

### المرتجعات:-

• يتعهد البائع بالالتزام بسياسة الارتجاع وإعادة الثمن المنصوص عليها في الموقع، على نفقته الخاصة حيث تكون المنتجات المباعة عبر الموقع خاضعة للإرجاع أو إعادة ثمنها خلال فترة الارتجاع وإعادة الثمن من تاريخ تسليم المنتجات للعميل. وتسري سياسة الإرجاع طالما كانت المنتجات موجودة في عبواتها الأصلية وأعيدت إلى البائع بحالتها الأصلية التي كانت عليها وقت الشراء والاستلام. وسيقوم فريق دعم العملاء لدينا بترتيب عملية الإرجاع إلى البائع من خلال حجز موعد لدى ساعي البريد لاستلام المنتج وإعادته إلى البائع بما يتوافق مع السياسة، وفي هذه المرحلة يتعين على البائع إعادة المبلغ كاملاً إلى العميل المذكور. ومع مراعاة أحكام هذا البند، يجب على البائع دائماً قبول إعادة المنتج. إذا كان إرجاع المنتج غير قائم على ادعاء مخالفة البائع لأي من التزاماته، لن تقوم الشركة باحتساب أية تكاليف أو غرامات (ما لم ينص على خلاف ذلك في شروط الموقع هذه). سنقوم إما أن نعيد المنتجات إلى عنوان الشحن الخاص بكم. إذا قمنا بترتيب عملية الإرجاع وإذا (أ) تبين أن عنوان الشحن الخاص بكم والموجود لدينا قديم أو غير صحيح؛ (ب) لم تقوموا بتقديم عنوان شحن خاص في الدولة المختارة؛ أو (ج) لم نستطع القيام بالترتيبات اللازمة لكم لسداد قيمة الشحنة المرتجعة، ففي هذه الحالة سنعتبر أنكم قد تنازلتم عن المنتج (المنتجات) ويجوز لنا بالقدر الذي يسمح به القانون المعمول به في الدولة المختارة التصرف فيها. ويجب عليكم تعويضنا عن جميع التكاليف والمصاريف التي تكبدناها نظير تخزين وإرجاع أو التصرف في أي من المنتجات. ويجوز لنا، إن اخترنا ذلك، التصرف في أي من المنتجات (وسنعتبر أنكم قد وافقتم على تصرفنا) على الفور إذا قررنا وفق تقديرنا المطلق أن تلك المنتجات تمثل خطراً على السلامة أو الصحة أو تنشأ التزاماً على سوق أو موظفيها أو أي من الغير. وبالقدر الذي نختار فيه التصرف في أي من تلك المنتجات، تنتقل إلينا ملكية كل منتج من المنتجات التي تم التصرف فيها دون مقابل وذلك بالقدر الذي يسمح لنا التصرف في المنتج (المنتجات)، وسوف نحفظ بجميع العائدات، إن وجدت، التي نحصل عليها جراء هذا التصرف.

باستثناء أي من منتجاتكم المنفذة وفقاً لشروط الخدمة الأخرى، يجب عليكم على الفور قبول وإجراء عمليات الإلغاء والإرجاع وإعادة الأموال والتسويات حسب سياسات الإرجاع وإعادة الأموال المنشورة على الموقع والمعمول بها بخصوص المنتجات وخدماتنا المقدمة على الموقع، مع قيامنا بتفعيل هذه الخاصية في حسابكم. ودون تقييد لالتزاماتكم، يجوز لنا وفقاً لتقديرنا المطلق قبول وحساب ومعالجة عمليات الإلغاء والإرجاع وإعادة الأموال والتسويات لصالح العملاء. على أن تقوموا بإرسال أي مبالغ مالية إلى العملاء فيما يتعلق بأية عملية بيع تتم لمنتجاتكم (منتجاتكم) من خلال طرف سوق المتعاقد المعني عبر الموقع. وسنقوم كذلك بإجراء أي دفعات إلى العملاء بالصورة التي نحددها ويتعين عليكم في هذه الحالة تعويضنا عن أي مبالغ نقوم بسدادها (أو يجوز لنا خصم تلك المبالغ من خلال حساب البائع الخاص بكم).

### أخطاء التسليم وعدم المطابقة :-

ستكونون " البائعين " مسؤولون بمفردكم عن أي خطأ في التنفيذ أو عدم التسليم أو خطأ في التسليم أو سرقة أو أي خطأ آخر أو تصرف يتعلق بتنفيذ طلبية المنتجات الخاصة بكم باستثناء القدر الذي يكون السبب فيه أياً مما يلي: (أ) تلاعب في بطاقة الائتمان (و عندما نكون مسؤولون عن هذا التلاعب)؛ أو (ب) إخفاقنا في تزويدكم (فيما يتعلق بأي من منتجاتكم المطلوبة من خلال الموقع) ببيانات الطلبية، وبيانات الشحن كما تسلمناها أو حسب ما نتج عن عملية التحقق من العنوان. وبغض النظر عن الجملة السابقة، وبالنسبة لأي من منتجاتكم التي يتم تنفيذ طلباتها حسب شروط الطلبات المنفذة من قبل الشركة، إن وجدت، تسري شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق الخاصة بالموقع في حالات عدم التسليم أو الخطأ في التسليم أو السرقة أو أي خطأ أو تصرف آخر يتعلق بتنفيذ طلبيات منتجاتكم. وستكونون مسؤولون عن أية حالة من عدم المطابقة أو أي عيب في، أو أي حالات استدعاء عامة أو خاصة لأي من منتجاتكم أو أي منتجات أخرى يتم تقديمها بما يتصل بمنتجاتكم. ويتعين عليكم إخطارنا على الفور بمجرد علمكم بحدوث أي حالات استدعاء عامة أو خاصة لمنتجاتكم أو أي منتجات أخرى مقدمة فيما يتصل بمنتجاتكم.

### الملكية الفكرية :-

يحق للشركة " خليها علينا " وترخصون لها استعمال ونسخ وتوزيع وتعديل والإفصاح إلى الغير عن أي محتوى أو علامات تجارية أو مواد أو صور منتجات تقومون بتحميلها على الموقع (ويضمن البائع أنه يحق له منح ذلك الترخيص). هذا الترخيص الممنوح لنا من قبلكم سيكون دون رسوم وغير حصري ويشمل جميع أنحاء العالم وهو ترخيص دائم ويمثل حقاً لا يمكن الرجوع فيه وترخيصاً لنا لاستخدام ونسخ وتنفيذ وعرض وتوزيع وتكييف وتعديل وإعادة صياغة وإنشاء أعمال مشتقة من وخلافاً لذلك استغلال أي وجميع مواد البائع بشكل تجاري أو غير تجاري بأي طريقة كانت، وأن نقوم بترخيص هذه الحقوق من الباطن إلى أي من الشركات التابعة لسوق " خليها علينا " ،



لكن شريطة التزامنا بعدم تغيير أي من العلامات التجارية الخاصة بالبائع بغير الشكل المقدم من البائع (باستثناء ما يلزم من تعديل حجم العلامات التجارية بالقدر اللازم لعرضها طالما ظلت الأجزاء النسبية لهذه العلامات كما هي دون تغيير)، كما يتعين علينا الالتزام بطلبات إزالة بعض الاستعمالات في العلامات التجارية الخاصة بالبائع (شريطة ألا تكونوا قادرين على القيام بذلك باستخدام الخاصية المتاحة لكم على الموقع أو من خلال خدماتنا (إن كان ذلك ينطبق)). ولا يوجد في شروط الموقع هذه ما يمنع أو يحد من حق سوق في استعمال مواد البائع دون إذن منكم بالقدر الذي يكون فيه هذا الاستخدام مسموح به دون الحاجة إلى ترخيص من البائع أو الشركات التابعة له بموجب القانون المعمول به. وعليه فإننا لا نمنح لكم ترخيصاً إلا بالقدر اللازم في أضيق الحدود لاستخدام خدماتنا التي وافقنا على تقديمها لكم. تعني كلمة "المواد" جميع التقنيات والعلامات التجارية والموافقات وبيانات المنتجات والبيانات والمواد وغير ذلك من البنود أو المعلومات المقدمة أو المتاحة من قبلكم أو من قبل الشركات التابعة لكم إلى سوق أو الشركات التابعة لها.

### التزام سوق "خليها علينا" :-

يعتبر الموقع وأي من خدماتنا المقدمة من خلاله أو أي من الخصائص المستخدمة أو القائمة عليه بما في ذلك كل المحتوى والبرمجيات والوظائف والمواد والمعلومات المتاحة بخصوص أو مقدمة فيما يتصل بخدماتنا أنها مقدمة "كما هي". ويعتبر كل كيان من كيانات السوق أو أي شخص مسؤولاً بشكل منفرد عن التزاماته الخاصة بموجب شروط الموقع هذه وليسوا مسؤولين مجتمعين عن الالتزامات الخاصة بأي كيان أو شخص آخر تابع لسوق بموجب شروط الموقع هذه. وبصفته مستخدماً للموقع، يقوم البائع باستعمال الموقع وخدماتنا المقدمة إلى البائع على مسؤوليته الخاصة. وبحسب أقصى قدر يسمح به القانون، تخلي سوق "خليها علينا" والشركات التابعة لمسؤوليتها عما يلي: (1) أي إقرارات أو ضمانات تتعلق بشروط الموقع الواردة هذه، أو أي من خدماتنا أو التعاملات المنصوص عليها في شروط الموقع بما في ذلك أي ضمانات ضمنية تتعلق بالرواج التجاري أو الصلاحية لغرض معين أو عدم الانتهاك؛ (2) الضمانات الضمنية التي تنشأ خلال التعامل أو التنفيذ أو استخدام هذا النوع من التجارة؛ و (3) أي التزام أو مسؤولية أو حق أو مطالبة أو وسيلة للتعويض عن الضرر، سواء كان ناتج عن الإهمال من طرفنا أم لا. ولا تضمن سوق أن الخصائص الموجودة على الموقع وفي خدماتنا سوف تتوافق مع متطلبات البائع أو أن تكون متاحة أو موجودة في الوقت المناسب أو آمنة أو غير منقطعة أو خالية من الأخطاء، ولن تكون الشركة مسؤولة عن أي انقطاع في الخدمة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أعطال النظام أو غير ذلك من الانقطاعات التي قد تؤثر على استلام أو معالجة أو قبول أو إنجاز أو تسوية أي معاملات. كما لا تتخبط الشركة في أية معاملات بين العملاء والبائعين أو غير ذلك من التعاملات وذلك في حال نشوب نزاع بين واحد أو أكثر من المشاركين، وعليه يعفي كل مشارك من المشاركين سوق "خليها علينا" والشركات التابعة لها (ووكلائها

وموظفيها) من أية مطالبات وطلبات وتعويضات (فعلية أو تبعية) أياً كان نوعها أو طبيعتها وسواء كانت معلومة أم غير معلومة وسواء كانت محل شك أم لا وسواء كان قد أفصح عنها أم غير مفصح عنها والتي تنشأ عن أو تتصل بأي شكل من الأشكال بتلك النزاعات. لا تتعدى مسؤوليتنا التي تنشأ عن أو فيما يتصل بشروط الموقع هذه أو المعاملات المنصوص عليها، سواء من الناحية التعاقدية أو الضمان أو الضرر (بما في ذلك الإهمال أو المسؤولية عن المنتج أو غير ذلك من النظريات) تجاه البائع أو أي شخص آخر عن أية تكلفة لتغطية أو استرداد أو التعويض عن أي استثمار يقوم به البائع أو أي من الشركات التابعة له فيما يتصل بشروط الموقع هذه، أو عن أية خسارة للربح أو العائدات أو العمل أو البيانات أو التعويضات التأديبية أو التبعية التي تنشأ عن أو تتعلق بشروط الموقع هذه، حتى وإن كانت سوق "خليها علينا" أو الشركات التابعة لها قد اخطروا باحتمال حدوث مثل تلك التكاليف أو الأضرار، لن تتعدى في مجملها قيمة تساوي المبالغ المدفوعة إلى البائع خلال مدة الستة أشهر السابقة فيما يتصل بالخدمة المعينة التي كانت سبباً في نشوء هذه المطالبة التي سبقت مباشرة الحدث الذي كان أساساً لنشوء تلك المسؤولية.

### إخلاء مسؤولية البائع والتعويض :-

يعفي البائع سوق "خليها علينا" ويوافق على تعويضها وحمايتها هي والشركات التابعة لها ومسؤوليها ومدراءها وموظفيها وممثليها ووكلائها ضد أية مطالبة أو خسارة أو ضرر أو تسوية أو تكلفة أو مصاريف أو غير ذلك من الالتزامات (بما في ذلك دون قيد رسوم المحاماة) (يشار إلى كل منها بكلمة "المطالبة") والتي تنشأ عن أو فيما يتصل بما يلي: (أ) المخالفة الفعلية أو المزعومة من البائع لأي من الالتزامات الواردة في شروط الموقع هذه؛ (ب) أية وسائل أخرى للبائع والتي يعرض البائع أو الشركات التابعة له المنتجات أو الخدمات من خلالها بخلاف الموقع؛ (ج) منتجاتكم (بما في ذلك عرضها وبيعها وأدائها وتنفيذ الطلبات الخاصة بها)؛ (د) موادكم؛ (هـ) أي خرق فعلي أو مزعوم لأي من حقوق الملكية الفكرية من قبل أي مما سبق، وأية إصابة شخصية أو وفاة أو ضرر يقع للممتلكات المتعلقة بذلك؛ (و) أي تعهد من الغير أو إدارة أو خلافاً لذلك مشاركة في العرض أو بيع أو أداء أو تنفيذ طلبات منتجاتكم، بما في ذلك أي من موظفيكم أو ممثليكم أو وكلائكم أو مقاوليكم أو مقاوليكم من الباطن (ويشمل ذلك أي تصرف أو إغفال من قبل أي منهم أو أية مطالبة تقدم أو توجه من قبل أي منهم)؛ أو (ز) الضرائب المفروضة على أو واجبة السداد من قبل البائع أو لبيع أو توريد المنتجات. ويقوم البائع بالاستعانة بمستشار قانوني قبله سوق "خليها علينا" بشكل معقول للدفاع في كل مطالبة يتم التعويض فيها، وفي حالة ما إذا ارتأت سوق "خليها علينا" في أي وقت من الأوقات وبشكل معقول أن أية مطالبة تم التعويض فيها قد تؤثر سلباً على سوق، فإنه يجوز لنا الحصول على حق إدارة الدفاع في ذلك الشأن. ولا يجوز لكم الموافقة على صدور أي حكم أو إبرام أية تسوية لأية مطالبة دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة، والتي لا يجوز منعها دون سبب معقول. كما نحتفظ بالحق في

ممارسة حقوقنا بموجب هذا النص من خلال احتجاز الأموال الي تكون مستحقة خلافاً لذلك إلى البائع بموجب شروط الموقع الواردة هنا.

### تخفيف الخسائر:-

باستثناء ما إذا كان الأمر يتعلق بأية مطالبة أو دعوى خاصة بعدم سداد الرسوم، يجب على كل طرف اتخاذ جميع الخطوات المعقولة لتخفيف الخسائر والأضرار التي يتكبدها جراء أية مطالبة أو دعوى (سواء كان ذلك بسبب الإهمال أو مخالفة العقد أو الإدلاء ببيانات غير صحيحة، بموجب أي تعويض أو خلاف ذلك) يقيمها ضد الطرف الآخر.

### التأمين:-

● في حالة تجاوز إجمالي العائدات الناتجة عن أي بيع لمنتجكم (منتجاتكم) من خلال الموقع ما قيمته عشرة آلاف دولار أمريكي (10,000 دولار أو المبلغ المعادل له بالعملة المحلية للدولة المختارة ذات الصلة) في كل شهر على مدار فترة تمتد لثلاثة (3) أشهر متعاقبة، أو خلافاً لذلك إذا طلب ذلك من قبلنا، يتعين عليكم في غضون ثلاثين (30) يوماً أو بعدها الحصول على نفقتكم الخاصة طوال ما تبقى من المدة عن كل دولة من الدول المختارة المعنية تأميناً تجارياً عاماً شاملاً أو ضد المسؤولية الإضافية بحد أقصى يساوي مليون دولار أمريكي (1,000,000 دولار) أو المبلغ المعادل له بالعملة المحلية للدولة المختارة ذات الصلة عن كل واقعة وفي المجل، بحيث تغطي الالتزامات التي تنشأ بسبب أو تحدث مع إجراء أعمالكم بما في ذلك المنتجات وعمليات المنتجات المنجزة والإصابة الجسدية، وذلك بموجب بوليصة (بوالص) تأمين تسمى طرف سوق "خليها علينا" المتعاقد والتابعين له كمؤمن عليهم إضافيين. وبناءً على طلبنا، يتعين عليكم تزويدنا بشهادات تأمين بهذه التغطية على عنوان السوق التجاري لسوق الإمارات العربية المتحدة.

### السرية:-

● طوال مدة استخدامكم لخدماتنا، يجوز لكم استلام معلومات تتعلق بنا أو بخدماتنا (بما في ذلك معلومات معاملات سوق "خليها علينا" ) والتي لا تظهر إلى الجماهير ("المعلومات السرية"). كما أنكم توافقون على ما يلي: (أ) تظل جميع المعلومات السرية ملكاً حصرياً لسوق "خليها علينا" (ب) يحق لكم استخدام المعلومات السرية فقط بالقدر اللازم لمشاركتكم في خدماتنا (ج) خلافاً لذلك لا يجوز لكم الإفصاح عن المعلومات السرية إلى أي شخص آخر أو الغير (د) يتعين عليكم اتخاذ كافة الإجراءات المعقولة لحماية المعلومات السرية من أي استعمال أو إفشاء غير مسموح به صراحة في شروط الموقع هذه. ولا يجوز لكم إصدار أي بيان صحفي أو إصدار أي تصريح معلن يتعلق بخدماتنا أو استخدام اسمنا وعلاماتنا التجارية أو شعارنا بأي شكل من الأشكال (بما في ذلك في المواد

الترويجية) دون الحصول على تصريح كتابي مسبق، ولا يجوز لكم إساءة تقديم أو المبالغة في العلاقة القائمة بيننا بأي شكل من الأشكال.

### الإفصاح عن المعلومات:-

- تحتفظ سوق " خليها علينا " بحقها في الإبلاغ عن أي نشاط إذا شكت أنه يخالف أي قانون من القوانين المعمول بها، وذلك إلى مسؤولي تنفيذ القانون المعنيين أو الجهات الرقابية أو الغير. ولأجل التعاون مع الطلبات الحكومية لحماية سوق " خليها علينا " وعمالئها أو لضمان نزاهة سير أعمال سوق وأنظمتها، يجوز لسوق " خليها علينا " الدخول إلى والإفصاح عن أي معلومات تراها ضرورية أو مناسبة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بيانات حساب البائع وبيانات الاتصال الخاصة به وعنوان بروتوكول الإنترنت ومعلومات مرور البيانات وتاريخ الاستخدام والمحتوى المنشور. ويجب على كل من سوق " خليها علينا " والبائع حماية بيانات العملاء حسب سياسات كل منهم والقوانين المعمول بها في الدولة المختارة.

### استخدام معلومات معاملات سوق :-

- يجب عليكم الامتناع عن والإيعاز للشركات التابعة لكم بالامتناع عما يلي، بشكل مباشر أو غير مباشر: (أ) الإفصاح عن أية معلومات تتعلق بمعاملات سوق " خليها علينا " (باستثناء القدر اللازم من المعلومات الذي يمكنك الإفصاح عنه فقط من أجل تنفيذ التزاماتكم بموجب شروط الموقع هذه وذلك إذا كنت متأكد من أن كل متلقي لهذه المعلومات سيستخدمها فقط للغرض الذي يتوافق مع القيود المفروضة عليك بخصوص تلك المعلومات)؛ (ب) استخدام أية معلومات تتعلق بمعاملات سوق " خليها علينا " لأي أغراض تسويقية أو ترويجية أياً كانت، أو خلافاً لذلك بأي شكل لا يتوافق مع سياسات الخصوصية الخاصة بنا أو بكم أو القانون المعمول به في دولة من الدول المختارة؛ (ج) التواصل مع شخص قام بطلب منتجكم بغرض تحصيل أي مبالغ خاصة بذلك المنتج أو للتأثير على ذلك الشخص لإجراء معاملة بديلة؛ (د) الحط من قدرنا أو قدر أي من الشركات التابعة لنا أو أي من المنتجات أو الخدمات ذات الصلة التي نقدمها أو أي عميل؛ أو (هـ) إجراء اتصالات مخططة من أي نوع على أساس أن المتلقي المعني هو أحد مستخدمي الموقع. بالإضافة إلى ذلك، يجوز لكم فقط استخدام الأدوات والوسائل التي نحددها للتواصل مع مستخدمي موقعنا بخصوص المعاملات التي تنفذها من خلاله، ويشمل ذلك لأغراض تحديد المواعيد أو الاتصال أو إلغاء تنفيذ المنتجات. ولا تمنعكم الشروط الواردة في هذه الفقرة من استخدام البيانات الأخرى التي تحصل عليها دون الرجوع إلى معلومات المعاملة الخاصة بسوق " خليها علينا " لأي غرض حتى وإن كانت تلك المعلومات مماثلة لمعلومات المعاملة الخاصة بسوق " خليها علينا " شريطة ألا تقوموا باستهداف الاتصالات على أساس أن المستقبل المعني هو أحد مستخدمي الموقع. تعني معلومات المعاملة الخاصة بسوق " خليها علينا " إجمالاً معلومات الطلبية وأي بيانات أو معلومات أخرى تحصلون عليها أو تحصل عليها الشركات التابعة لكم من سوق "

خليها علينا " أو الشركات التابعة لها، أو خلافاً لذلك نتيجة لشروط الموقع هذه أو المعاملات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو أداء الأطراف بموجب شروط الموقع هذه.

## الحقوق في خدمة موقع السوق ومواد خدمة موقع السوق وخصائص خدمة موقع السوق وشبكة أمازون.

● خدمة موقع السوق ("خدمة موقع السوق") هي خدمة يقوم بتشغيلها شركة تابعة لنا التي تمكن أنظمتكم من التفاعل مع ميزات أو وظائف معينة متاحة للبائعين. "مواد خدمة موقع السوق" تعني أي برنامج أو بيانات أو نص أو صوت أو فيديو أو صور أو محتوى آخر نوفره فيما يتعلق بخدمة موقع السوق، بما في ذلك واجهات برمجة التطبيقات والوثائق ذات الصلة ومكتبات البرامج والمواد الداعمة الأخرى بغض النظر عن شكلها. "خصائص خدمة موقع السوق" تعني أي خصائص تقنية وتشغيلية وبروتوكولات أمان وغيرها من الوثائق أو السياسات التي نقدمها أو نوفرها فيما يتعلق بخدمة موقع السوق أو مواد خدمة موقع السوق "خليها علينا" . "شبكة أمازون" تعني مرافق مراكز البيانات الداخلية الخاصة بالشركات التابعة لنا والخوادم ومعدات الشبكات وأنظمة برامج المضيف (على سبيل المثال، الجدران النارية الافتراضية) التي تقع في نطاق سيطرتنا أو تحت سيطرتهم المعقولة وتستخدم في توفير خدمة موقع السوق أو مواد خدمة موقع السوق "خليها علينا" . كما بيننا وبينكم، نحن أو الشركات التابعة لنا أو المرخصون لدينا يمتلكون كل الحق والملكية والمصلحة في خدمة موقع السوق ومواد خدمة موقع السوق وخصائص خدمة موقع السوق وشبكة أمازون. ولا تحصلون على أي حقوق بموجب شروط الموقع هذه من قبلنا أو من المرخصين لدينا في خدمة موقع السوق ومواد خدمة موقع السوق وخصائص خدمة موقع السوق وشبكة أمازون بما في ذلك أي حقوق ملكية فكرية ذات صلة.

## المدة والإنهاء:-

● تبدأ شروط الموقع هذه اعتباراً من تاريخ إنشاء حسابكم أو توقيعكم عقد كتابي معنا وتظل مستمرة ما لم وحتى يتم إنهاؤها من قبلنا أو من طرفكم. ويجوز لسوق "خليها علينا" إنهاء شروط الموقع الواردة هنا (بشكل كامل أو جزئي، أو فيما يتعلق بكل دولة من الدول المختارة) في أي وقت حسب تقديرها المطلق، ومع ذلك ستحاول سوق "خليها علينا" إعطاء إخطار إلى البائعين مدته خمسة عشر يوماً. عند الإنهاء، لا يمكن الدخول إلى حساب البائع (إما بشكل عام أو فيما يتعلق بدولة معينة من الدول المختارة. ومع ذلك، لن يؤدي أي إنهاء لشروط الموقع الواردة هنا (بغض النظر عن سببها) إلى: (1) التأثير على أي حقوق أو التزامات مستحقة لأي من الطرفين؛ (2) التأثير في بدء سريان أو سريان أي حكم من شروط الموقع هذه والذي كان من المفترض أن يدخل حيز التنفيذ أو يستمر في سريانه صراحة أو ضمناً عند أو بعد الإنهاء؛ أو (3) يتطلب اللجوء إلى المحكمة أو صدور أمر قضائي. وبالقدر المناسب، يتعين على البائع أن يعيد إلى سوق على الفور جميع الممتلكات (بما في ذلك دون قيد المعلومات السرية وجميع المواد المتعلقة بأي عملاء) والتي يكون قد تسلمها من سوق "خليها علينا" فيما يتصل بتنفيذ التزاماته.

## تعليق الخدمات:-

- يجوز لسوق " خليها علينا " تعليق تنفيذ خدماتنا أو إمكانية الدخول إلى حساب البائع (سواء بشكل عام أو فيما يتعلق بدولة معينة من الدول المختارة) دون أن يترتب ذلك أية مسؤولية عليها في حال تم تحديد خطر شخصي أو مالي أو قانوني فعلي أو محتمل على العميل (بما في ذلك الحالات التالية: (1) في حالة مخالفة البائع لشروط الموقع هذه أو أي من سياساتنا؛ (2) في حالة إخفاق البائع في التعاون بشكل معقول مع أي تحقيق تجريه سوق؛ (3) عندما ترى سوق بشكل معقول أن استمرارها في تقديم أي من خدماتنا سوف يعرض البائع أو سوق أو الشركات التابعة لأي منهما أو عملاء أي منهما إلى خطورة أمنية مادية أو إجراء تنظيمي؛ (4) إذا تبين أن أداء البائع لا يلبي التوقعات المعقولة التي وضعتها سوق.

## القوة القاهرة:-

- لن نكون مسؤولين عن أي تأخير أو إخفاق في تنفيذ أي من التزاماتنا بموجب شروط الموقع الواردة هنا في حالة وقوع أسباب أو أحداث أو غير ذلك من الأمور الخارجة عن إرادتنا المعقولة.

## القانون الحاكم:-

تحكم شروط الموقع الواردة هنا وتفسر حسب:

(أ) قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة في إمارة دبي، إذا كان طرف سوق المتعاقد هو سوق الإمارات العربية المتحدة

(ب) قوانين المملكة العربية السعودية إذا كان طرف سوق المتعاقد هو سوق المملكة العربية السعودية

(ج) قوانين مصر إذا كان طرف سوق المتعاقد هو سوق مصر.

## النزاعات:-

- يحال أي نزاع أو مطالبة أو خلاف ينشأ عن أو فيما يتصل بشروط الموقع هذه (بما في ذلك النزاع أو المطالبة أو الخلاف الذي يتعلق بأي من الالتزامات غير التعاقدية التي تنشأ عن أو فيما يتصل بشروط الموقع هذه) إلى المسؤولين المختصين في كلا الطرفين للوصول إلى حل. وفي حالة مرور إحدى وعشرين يوماً دون الوصول إلى حل للنزاع عقب إحالته إلى مسؤولي الطرفين، يجب تسوية النزاع بشكل نهائي كما يلي:

- (أ) إذا كان طرف سوق المتعاقد هو أحد الأشخاص التابعين لسوق الإمارات العربية المتحدة: من خلال التحكيم بموجب قواعد التحكيم الصادرة عن مركز التحكيم المشترك لمركز دبي المالي العالمي ومحكمة لندن للتحكيم



الدولي، وتعتبر تلك القواعد متضمنة في هذا البند بمجرد الإشارة إليها. ويتم التحكيم من خلال محكم فرد، ويعقد التحكيم في مقره القانوني في إمارة دبي وتكون اللغة المستخدمة في التحكيم هي اللغة الإنجليزية.

- (ب) إذا كان طرف سوق المتعاقد هو سوق المملكة العربية السعودية: باستثناء ما هو منصوص عليه أدناه، من خلال المحاكم التجارية لديوان المظالم في المملكة العربية السعودية والذي ينعقد له الاختصاص القضائي الحصري؛ أو
- (ج) إذا كان طرف سوق المتعاقد هو سوق مصر: باستثناء ما هو منصوص عليه أدناه، من خلال التحكيم بموجب قواعد التحكيم الصادرة عن مركز التحكيم المشترك لمركز دبي المالي العالمي ومحكمة لندن للتحكيم الدولي، وتعتبر تلك القواعد متضمنة في هذا البند بمجرد الإشارة إليها. ويتم التحكيم من خلال محكم فرد، ويعقد التحكيم في مقره القانوني في إمارة دبي وتكون اللغة المستخدمة في التحكيم هي اللغة الإنجليزية.

وبغض النظر عما سبق، يجوز لسوق "خليها علينا" طلب الحصول على أمر قضائي من أية محكمة مختصة بخصوص أية مسألة تتعلق بمخالفة حقوق الملكية الفكرية أو استعمال موقعها أو خرق أي حقوق ملكية فكرية للغير.

### أطراف مستقلة: -

- أنتم وأطراف سوق "خليها علينا" المتعاقدة متعاقدون مستقلون، ولا يوجد في شروط الموقع الواردة هنا أي شئ قد ينشأ عنه أي نوع من الشراكة أو المشروع المشترك أو الوكالة أو الامتياز أو يشير إلى وجود مندوب مبيعات أو علاقة عمل بيننا. ولن يكون لكم أية سلطة في إجراء أو قبول أي عروض أو إقرارات نيابة عنا. ولا تنشئ شروط الموقع أية علاقة حصرية بيننا. ولا يوجد في شروط الموقع الواردة هنا سواء صراحة أو ضمناً أي شئ يمكن تفسيره على أنه يعطي أي شخص بخلاف أطراف شروط الموقع هذه أي حق قانوني أو عادل أو وسيلة أو مطالبة بموجب شروط الموقع هذه أو فيما يتعلق بها. وردت شروط الموقع هذه وجميع الإقرارات والضمانات والتعهدات والشروط والأحكام المنصوص عليها هنا في هذه الشروط لصالح المنفعة الحصرية لسوق "خليها علينا" ولكم وللعلاء فقط. كما قد يكون الحال بيننا، ستكونون مسؤولون فقط عن جميع الالتزامات المرتبطة باستعمال أي خدمة أو خاصية تابعة للغير والتي تسمحون لنا باستخدامها نيابة عنكم، بما في ذلك التقيد بأي شروط استخدام معمول بها. ولا يجوز لكم إصدار أي بيان يتعارض مع أي شئ وارد في هذا البند سواء على موقعكم أو في أي مكان آخر

### التنازل:-

- حقوق سوق "خليها علينا" بموجب شروط الموقع الواردة هنا: (1) يمكن ممارستها كلما كان ذلك ضرورياً؛ (2) ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك في شروط الموقع، تعتبر هذه الشروط تراكمية وغير مقصورة على الحقوق والتدابير الواردة في القانون المعمول به؛ (3) يجوز التنازل عنها فقط بصيغة كتابية وبشكل محدد. ولا يعتبر التأخير في ممارسة أي حق أو عدم ممارسته أنه تنازلاً عن ذلك الحق.

## الغير:-

- باستثناء حالة الشركات التابعة لسوق " خليها علينا " ، لا يجوز لأي شخص غير طرف في شروط الموقع هذه تنفيذ أياً منها.

## قابلية الانفصال:-

- في حالة ما إذا تبين أو أصبح أي من شروط الموقع هذه والمستندات المشار إليها فيها (بما في ذلك أي شروط خدمات أخرى) غير قانوني أو غير ساري أو غير قابل للتنفيذ أمام أي اختصاص قضائي، فإن عدم القانونية أو عدم السريان أو عدم القابلية للتنفيذ المذكورة لن تؤثر على ما يلي: (1) قانونية، أو سريان أو قابلية أي شرط من شروط الموقع والمستندات المشار إليها فيها (بما في ذلك شروط الخدمات الأخرى) للتنفيذ أمام ذلك الاختصاص القضائي؛ أو (2) قانونية، أو سريان أو قابلية أي نص آخر في شروط الموقع والمستندات المشار إليها فيها (بما في ذلك شروط الخدمات الأخرى) للتنفيذ أمام أي اختصاص قضائي آخر.

## مجل الاتفاقية:-

- تتضمن الاتفاقية وشروط الموقع هذه والمستندات المشار إليها فيها (بما في ذلك شروط الخدمات الأخرى) كامل الاتفاق بين الأطراف فيما يتعلق بالعقود والاتفاقيات والمعاملات المنصوص عليها فيها، وتجب وتحل محل جميع الاتفاقيات السابقة بين الأطراف فيما يتعلق بهذه العقود والاتفاقيات والمعاملات. وباستثناء ما هو مطلوب بموجب القانون المعمول به، لا يجوز تضمين أي شروط ضمناً (سواء بالعرف أو الممارسة أو خلاف ذلك) في شروط الموقع هذه والمستندات المشار إليها فيها. ويقر كل طرف أنه بالموافقة على إبرام شروط الموقع هذه والمستندات المشار إليها فيها (بما في ذلك شروط الخدمات الأخرى) فإنه لم يعتمد على أي إقرار أو ضمان أو عقد فرعي صريح أو ضمني أو أي تعهد آخر (باستثناء تلك المنصوص عليها في هذه الشروط والمستندات المشار إليها فيها).

## الإخطارات:-

- يجب إرسال أو تسليم كافة الإخطارات أو الطلبات أو الاعتمادات أو الموافقات أو غير ذلك من الرسائل بموجب شروط الموقع هذه ("الإخطارات") والمرسلة من قبلكم لسوق إلى طرف سوق المتعاقد المعني بصيغة كتابية على أن يتم إرسال نسخة إلى كل كيان من كيانات سوق الإمارات العربية المتحدة. ويعتبر الإخطار مرسلاً عند تسليمه من خلال ساعي البريد وتوقيعه من قبل موظف سوق عقب ثلاثة أيام من ذلك التوقيع إلى العناوين المذكورة في الموقع. ويجوز لنا أن نخطركم كتابة من خلال حساب بريدكم الإلكتروني أو من خلال تسليم نسخة مطبوعة من ذلك الإخطار عن طريق ساعي البريد على العنوان المقدم إلينا من طرفكم، ويعتبر الإخطار مرسلاً في كل حالة فور إرساله أو تسليمه للإرسال (حسب الحالة).

## الامتثال :-

● (أ) يقر ويضمن البائع أن بلد المنشأ للمنتجات ليست دولة خاضعة للعقوبات الأمريكية أو غيرها من عقوبات السلطات الحكومية الأخرى والتي تمنع المواطنين الأمريكيين أو غيرهم من الأفراد أو المؤسسات أو المنظمات أو الكيانات من استيراد تلك المنتجات في وقت الاستيراد إلى دولة الوجهة أو في الوقت الذي يقوم فيه البائع بتسليم المنتجات إلى سوق. وتقر وتضمن سوق أن جميع المنتجات التي يوردها البائع إلى سوق ليست خاضعة للرقابة بموجب لوائح إدارة التصدير الأمريكية أو لوائح الاستخدام المزدوج الصادرة عن الاتحاد الأوروبي أو لوائح التداول الدولي في الأسلحة الصادرة عن الولايات المتحدة أو غير ذلك من قوانين ولوائح التصدير الحكومية المعمول بها، ما لم يقر البائع بالإفصاح إلى سوق كتابة قبل الشحن أو النقل ويقدم إلى سوق المعلومات اللازمة الكاملة والدقيقة والمحدثة، أو أنه يجوز لسوق "خليها علينا" خلافاً لذلك أن تطلب تصدير المنتجات إلى البائع بشكل قانوني (معلومات التصدير)، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر رقم (أرقام) تصنيف الصادرات الخاص بالسلطات الأمريكية أو الاتحاد الأوروبي أو السلطات الحكومية الأخرى أو أي تصنيف بضائع معمول به (نظام التتبع الآلي لتصنيف البضائع) أو قرار تصنيف، أو قرارات معمول بها بخصوص البضائع صادرة في الاختصاص القضائي، أو نسخة من رخصة التصدير (عندما تكون رخصة التصدير مطلوبة)، بلد المنشأ، وإذا كان ينطبق، نوع الترخيص العام أو استحقاق الاستثناء من الترخيص.

● (ب) يقر ويضمن البائع أن البائع ومؤسسته (مؤسساته) المالية غير خاضعة للعقوبات أو خلافاً لذلك مصنفة ضمن أي قائمة محظورة أو أطراف محظورة أو يملكها أو يديرها أي طرف محظور، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر القوائم المعتمدة من مجلس الأمن الدولي والحكومة الأمريكية (مثال: قائمة وزارة الخزانة الأمريكية للمواطنين ذوي التصنيف الخاص وقائمة الأجانب المتهمين من العقوبات وقائمة الكيانات الصادرة عن وزارة التجارة الأمريكية) أو الاتحاد الأوروبي أو الدول الأعضاء فيه أو خلاف ذلك من السلطات الحكومية المعنية.

● (ج) وبغض النظر عن أي شيء يخالف ما هو منصوص عليه هنا، لا يوجد في شروط الموقع هذه ما يمكن تفسيره على أنه يحث أو يطلب من أي من الطرفين التصرف بأي شكل (بما في ذلك اتخاذ أو الإخفاق في اتخاذ أي إجراءات فيما يتصل بأية معاملة) لا يتوافق مع أو يكون معاقباً عليه بموجب أي قوانين أو لوائح أو متطلبات أمريكية تسري على أي طرف في الاتفاقية.

## التنازل:-

● لا يجوز لأي من الطرفين التنازل عن حقوقه أو التزاماته المنصوص عليها في شروط الموقع الواردة هنا دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر، إلا أنه يجوز لسوق "خليها علينا" التنازل عن شروط

الموقع هذه إلى شركة تابعة لها، أو فيما يتصل بأي اندماج أو إعادة تنظيم أو بيع جميع أصوله أو جزء جوهري منها أو أية معاملة مماثلة. ومع مراعاة هذا القيد، يجب أن تكون شروط الموقع الواردة هنا ملزمة وتؤول لصالح وتنفيذ من قبل الأطراف وخلفائهم والأطراف التي يتنازلون إليها.

### الضريبة: -

يقر البائع أنه أو وكيله هو المسؤول الوحيد عن تحديد وحل أية مشاكل تتعلق بالمبيعات والجمارك وتحصيل ضرائب الاستخدام فيما يخص طلبيات المنتجات، بما في ذلك ضرورة فرض وتحصيل تلك الضرائب. ويدرك البائع ويقر أن تخزين المنتجات في مراكز التنفيذ قد ينشأ عنه سلسلة من الضرائب المحتسبة على البائع في أي من الدول المختارة أو أية دولة أخرى أو ولاية أو إقليم أو غير ذلك من المواقع التي تخزن فيها منتجات الطلبات المنفذة من قبل سوق. ويكون البائع مسؤولاً بمفرده عن أية ضرائب تستحق بسبب هذا التخزين. وفي حالة احتساب أي ضرائب على سوق نتيجة لتنفيذ خدمات الطلبات المنفذة من قبل سوق لصالح البائع، يكون البائع مسؤولاً عن تلك الضرائب ويجب على البائع تعويض سوق عن جميع تلك الضرائب. ولا تشمل جميع رسوم الطلبات المنفذة من قبل سوق الضرائب والرسوم المفروضة بما في ذلك دون قيد ضريبة القيمة المضافة وضريبة المبيعات وأية ضرائب أخرى مماثلة تفرض على المعاملات وضرائب الانتاج والعائدات الإجمالية ("الضرائب غير المباشرة"). وإذا كانت رسوم الطلبات المنفذة من قبل سوق المستحقة على البائع خاضعة لأي ضرائب غير مباشرة، ففي هذه الحالة تقوم سوق بتحصيل تلك الضرائب غير المباشرة إضافة إلى رسوم الطلبات المنفذة من قبل سوق واجبة السداد بموجب شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق الواردة هنا. ويجب على البائع تقديم تلك المعلومات إلى سوق وفقاً لما هو مطلوب بشكل معقول وذلك لتحديد ما إذا كانت سوق ملزمة بتحصيل الضرائب غير المباشرة من البائع أو للسماح لسوق بالتقيد بالتزاماتها القانونية فيما يتعلق بالتحصيل والتنفيذ الصحيح للضرائب غير المباشرة.

### التعويض: -

● بالإضافة إلى التزاماتكم بموجب شروط الموقع، فإنكم توافقون على تعويضنا وحمايتنا نحن والشركات التابعة لنا والمسؤولين وأعضاء مجلس الإدارة والموظفين والمسؤولين والوكلاء التابعين لنا ولتلك الشركات ضد أية مطالبة تنشأ عن أو تتعلق بـ (أ) منتج (منتجات) الطلبات المنفذة من قبل سوق (سواء انتقلت الملكية إلينا أم لا، وبما في ذلك أي منتج من منتجات الطلبات المنفذة من قبل سوق نرى أنه يعود إليكم)، بما في ذلك أية إصابة شخصية أو وفاة أو تلف للممتلكات؛ (ب) شحن أو تصدير أو توصيل منتجاتكم إلى العناوين خارج الدولة المختارة حسب ما هو منصوص عليه في الفقرة 4 من شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق (يشمل ذلك ما يتعلق بأي بيانات تصنيف وغير ذلك من المعلومات المقدمة من جانبكم إلينا فيما يتصل بهذا الموضوع، وبغض النظر عن أي حقوق تكون لدينا بموجب الفقرة 4 من شروط طلبات المنفذة من قبل سوق أو أية تصديقات نقوم بها فيما يتصل بشحن أو تصدير

أو تسليم منتجات الطلبات المنفذة من قبل سوق الخاصة بكم؛ (ج) أية ضرائب خاصة بكم أو تحصيل أو سداد أو الإخفاق في تحصيل أو سداد ضرائبكم؛ و إن كان ينطبق (د) أي مبيعات أو استعمال أو قيمة مضافة أو ممتلكات شخصية أو ضرائب العائدات الإجمالية أو الانتاج أو الامتياز أو الأعمال أو غير ذلك من الضرائب أو الرسوم أو أي جمارك أو رسوم أو ما شابه من الرسوم المفروضة (بما في ذلك الغرامات أو الجزاءات أو الفائدة التي تحتسب على أي مما تقدم) والتي تفرضها أية سلطة حكومية أو غير ذلك من السلطات الضريبية فيما يتصل بشحن منتج (منتجات) الطلبات المنفذة من قبل سوق خارج الدولة المختارة حسب الفقرة 4 من شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق "خليها علينا" ("ضرائب الشحنات الخارجية").

### الإعفاء من المسؤولية:-

● بالأصالة عن أنفسكم أو نيابة عن أي الخلفاء أو الشركات الفرعية أو التابعة أو المسؤولين أو أعضاء مجلس الإدارة أو المساهمين أو الموظفين أو من يتم التنازل إليهم وأي شخص آخر أو جهة أخرى تطالب من خلالهم أو بالتعاون معهم (يشار إليهم مجتمعين بعبارة "أطراف إصدار الإعفاء من المسؤولية")، فإنكم وبشكل نهائي لا رجعة فيه وغير مشروط وإلى الأبد تخلون مسؤولية سوق "خليها علينا" وكل من الشركات التابعة لنا وجميع السابقين والخلفاء والشركات التابعة لنا ولهم في الماضي والحاضر وكل واحد من شركائنا وشركائهم والمسؤولين وأعضاء مجلس الإدارة والمساهمين والوكلاء والموظفين والمندوبين والمحامين ومن يتم التنازل إليهم التابعين لنا ولهم في الماضي والحاضر وجميع الأشخاص الذين يتصرفون من خلالهم أو بالتعاون مع أي منهم (يشار إليهم مجتمعين بعبارة "الأطراف المعفاة من المسؤولية") من أي وجميع المطالبات أو الالتزامات أو الطلبات أو أسباب التقاضي أو الدعاوى أو التعويضات أو الديون أو الحقوق أياً كان نوعها أو طبيعتها وسواء كانت معلومة أم مجهولة وسواء كانت محل شك أم لا وسواء كانت ثابتة أم محتملة وسواء كانت مستحقة أم غير مستحقة، وسواء كانت محققة أم متوقعة (ويشار إليها مجتمعة باسم "الخسائر") والتي يمتلكها أطراف إصدار الإعفاء من المسؤولية حالياً أو في أي وقت في المستقبل ضد الأطراف المعفاة من المسؤولية أو أي منهم، وذلك فيما ينشأ عن أو ينتج عن أو يتعلق بأي شكل من الأشكال بشحن أو تصدير أو تسليم منتجات الطلبات المنفذة من قبل سوق إلى عناوين خارج الدولة المختارة حسب الوارد ببنود هذه الاتفاقية من شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق "خليها علينا" الواردة هنا، بما في ذلك أي تسجيل للضرائب أو التزامات تحصيل. كما تقررون بالأصالة عن أنفسكم ونيابة عن غيركم من أطراف إصدار الإعفاء من المسؤولية أنكم وكل منهم قد تتكبدون بعض الخسائر سواء على سبيل الضرر أو المسؤولية عن المنتج أو الضمان أو خلاف ذلك، ضد الأطراف المعفاة من المسؤولية، والتي لا تدركونها أنتم أو أي منهم بشكل كامل ولا تشكون في إمكانية حدوثها، أو تلك التي تنشأ أو تستحق بعد تاريخ تسجيلكم للحصول على خدمات أو استخدام خدمات الطلبات المنفذة من قبل سوق التي يتنازل عنها أطراف إصدار الإعفاء من المسؤولية بالموافقة

على شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق الواردة هنا. وعليه فإنكم تنوون بالموافقة على شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق الواردة هنا أن تمنع وقوع كل وجميع تلك الخسائر لأطراف إصدار الإعفاء من المسؤولية ومنع مطالبتهم للأطراف المعفاة من المسؤولية أو أياً منهم بمثل هذه الخسائر.

### أثر الإنهاء:-

• يجب على سوق " خليها علينا " عقب أي إنهاء لشروط الطلبات المنفذة من قبل سوق الواردة هنا (سواء بشكل كلي أو جزئي) وحسب توجيهات البائع أن تعيد إليكم أو تتصرف في منتجات الطلبات المنفذة من قبل سوق التي تم الاحتفاظ بها بموجب شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق " خليها علينا ". وفور أي إنهاء لشروط الطلبات المنفذة من قبل سوق، تظل إلى ما بعد الإنهاء جميع حقوق والتزامات الأطراف الواردة ضمن شروط الطلبات المنفذة من قبل سوق هنا، باستثناء حقوق والتزامات الأطراف فيما يتعلق بمنتجات الطلبات المنفذة من قبل سوق التي تم استلامها وتخزينها من قبل سوق " خليها علينا " اعتباراً من تاريخ الإنهاء. وبالقدر ذي الصلة، يجب على البائع أن يرجع إلى سوق " خليها علينا " جميع الممتلكات (بما في ذلك دون قيد المعلومات السرية وجميع المواد المتعلقة بأي عملاء) التي حصل عليها من سوق " خليها علينا " فيما يتصل بتنفيذ التزاماته.

### التأمين:-

طوال مدة الطلبات المنفذة من قبل سوق " خليها علينا " ، تنصح سوق أن يحصل البائع من شركة تأمين ذات سمعة مالية جيدة على بوليصة أو بوالص تأمين لتأمين البائع ضد المسؤوليات المحتملة بموجب أو فيما يتصل بتلقي خدمات الطلبات المنفذة من قبل سوق (ويشمل ذلك ما يتعلق بالمسؤولية عن المنتجات والإصابة البدنية والتي من بينها الوفاة وتلف الممتلكات) في كل دولة من الدول المختارة التي تقدم فيها خدمات الطلبات المنفذة من قبل سوق " خليها علينا " وبالقدر والحدود المتوقعة بشكل معقول حسب الممارسات المعمول بها والقوانين السارية في الدولة المختارة.